

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
15 January 2018
Russian
Original: English

**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли****Пятьдесят первая сессия**

Нью-Йорк, 25 июня — 13 июля 2018 года

**Доклад Рабочей группы V (Законодательство
о несостоятельности) о работе ее пятьдесят второй
сессии (Вена, 18–22 декабря 2017 года)****Содержание**

	<i>Стр.</i>
I. Введение	2
II. Организация работы сессии	3
III. Ход обсуждения и принятые решения	4
IV. Трансграничное признание и приведение в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности: проект типового закона (A/CN.9/WG.V/WP.150)	5
V. Трансграничное признание и приведение в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности: проект руководства по принятию типового закона (A/CN.9/WG.V/WP.151)	9
VI. Содействие урегулированию вопросов трансграничной несостоятельности многонациональных предпринимательских групп (A/CN.9/WG.V/WP.152)	11
VII. Обязанности директоров компаний, входящих в состав предпринимательских групп, в период, предшествующий несостоятельности	17
VIII. Прочие вопросы	17
Приложение	
Проект типового закона о трансграничном признании и приведении в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности	18



I. Введение

A. Содействие урегулированию вопросов трансграничной несостоятельности многонациональных предпринимательских групп

1. На сорок четвертой сессии (декабрь 2013 года) Рабочая группа решила продолжить работу по теме трансграничной несостоятельности многонациональных предпринимательских групп путем разработки положений по вопросам, ряд которых связан с расширением существующих положений Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности и части третьей Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности, а также со ссылками на Практическое руководство ЮНСИТРАЛ по вопросам сотрудничества в области трансграничной несостоятельности¹. Рабочая группа провела обсуждение этой темы на сорок пятой (апрель 2014 года) (A/CN.9/803), сорок шестой (декабрь 2014 года) (A/CN.9/829), сорок седьмой (май 2015 года) (A/CN.9/835), сорок восьмой (декабрь 2015 года) (A/CN.9/864), сорок девятой (май 2016 года) (A/CN.9/870), пятидесятой (декабрь 2016 года) (A/CN.9/898) и пятьдесят первой (май 2017 года) (A/CN.9/903) сессиях и продолжила ее обсуждение на пятьдесят второй сессии.

B. Признание и приведение в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности

2. На своей сорок седьмой сессии (2014 год) Комиссия одобрила мандат Рабочей группы V на разработку типового закона или типовых законодательных положений о признании и приведении в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности². Рабочая группа провела обсуждение этой темы на своих сорок шестой (декабрь 2014 года) (A/CN.9/829), сорок седьмой (май 2015 года) (A/CN.9/835), сорок восьмой (декабрь 2015 года) (A/CN.9/864), сорок девятой (май 2016 года) (A/CN.9/870), пятидесятой (декабрь 2016 года) (A/CN.9/898) и пятьдесят первой (май 2017 года) (A/CN.9/903) сессиях и продолжила ее обсуждение на пятьдесят второй сессии.

C. Обязанности директоров компаний, входящих в состав предпринимательских групп, в период, предшествующий несостоятельности

3. На своей сорок четвертой сессии Рабочая группа согласилась с тем, что важное значение имеет рассмотрение вопроса об обязанностях директоров компаний, входящих в состав предпринимательских групп, в период, предшествующий несостоятельности, поскольку в этой области сохраняются очевидные проблемы практического характера и их решение будет в значительной степени способствовать повышению эффективности режимов урегулирования несостоятельности (A/CN.9/798, пункт 23). В то же время Рабочая группа отметила, что следует осторожно подходить к урегулированию этих проблем, чтобы принятые решения не препятствовали оздоровлению предприятий, не затрудняли усилия директоров в этом направлении и не побуждали их к тому, чтобы преждевременно возбуждать производство по делу о несостоятельности. С учетом этих соображений Рабочая группа решила, что было бы полезно изучить вопрос о том,

¹ A/CN.9/763, пункты 13–14; A/CN.9/798, пункт 16; см. мандат, предоставленный Комиссией на ее сорок третьей сессии (2010 год): *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 17* (A/65/17, пункт 259, подпункт (а)).

² *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят девятая сессия, Дополнение № 17* (A/69/17), пункт 155.

каким образом часть четвертая Руководства для законодательных органов могла бы применяться в контексте предпринимательских групп, а также определить любые дополнительные вопросы (такие, как коллизии между обязанностями директора перед своей собственной компанией и с учетом интересов группы) (A/CN.9/798, пункт 23). Рабочая группа провела обсуждение этой темы на своих сорок шестой (декабрь 2014 года) (A/CN.9/829), сорок седьмой (май 2015 года) (A/CN.9/835) и сорок девятой (май 2016 года) (A/CN.9/870) сессиях. В ходе пятидесяти второй сессии были приняты к сведению поправки к тексту, содержащемуся в документе A/CN.9/WG.V/WP.153.

II. Организация работы сессии

4. Рабочая группа V, в состав которой входят все государства — члены Комиссии, провела свою пятидесятую вторую сессию в Вене 18–22 декабря. В работе сессии принимали участие представители следующих государств — членов Рабочей группы: Австрия, Армения, Беларусь, Болгария, Бразилия, Германия, Греция, Израиль, Индонезия, Испания, Италия, Канада, Кения, Китай, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Мексика, Пакистан, Панама, Республика Корея, Российская Федерация, Сальвадор, Сингапур, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Уганда, Филиппины, Франция, Чехия, Чили, Швейцария и Япония.

5. На сессии присутствовали наблюдатели от следующих государств: Алжира, Бельгии, Боливии (Многонационального Государства), Вьетнама, Гамбии, Доминиканской Республики, Кипра, Литвы, Люксембурга, Мали, Мальты, Марокко, Нидерландов, Саудовской Аравии, Сербии, Сирийской Арабской Республики, Словении, Хорватии и Эстонии.

6. На сессии также присутствовали наблюдатели от Европейского союза.

7. На сессии также присутствовали наблюдатели от следующих международных организаций:

a) *организации системы Организации Объединенных Наций*: Всемирный банк (ВБ);

b) *приглашенные международные межправительственные организации*: Европейский инвестиционный банк (ЕИБ), Организация по унификации коммерческого права в Африке (ОУКПА) и Совет сотрудничества стран Залива (ССЗ);

c) *приглашенные международные неправительственные организации*: Американская ассоциация адвокатов (ААА), Аналитическая группа по вопросам несостоятельности и ее предотвращения (ГРИП 21), Ассоциация коммерческого финансирования (АКФ), Ассоциация права стран Азии и Тихого океана (АПСАТО), Банковская федерация Европейского союза (БФЕС), Европейская ассоциация студентов-юристов (ЕЛСА), Иберо-американский институт по вопросам права в области несостоятельности (ИИПН), Иберо-американский институт международного и экономического права, «ИНСОЛ Европа», «ИНСОЛ Интернэшнл», Институт европейского права (ИЕП), Международная ассоциация юристов (МАЮ), Международный институт по вопросам несостоятельности (МИН), Международная конфедерация женщин по вопросам несостоятельности и реструктуризации (МКЖНР), Международный союз адвокатов (МСА) и Фонд континентального права (ФКП).

8. Рабочая группа избрала следующих должностных лиц:

Председатель: Визит Визитсора-Ат (Таиланд)

Докладчик: Кэролайн Эгеса Тьюсингуайр (Уганда)

9. Рабочей группе были представлены следующие документы:

- a) аннотированная предварительная повестка дня ([A/CN.9/WG.V/WP.149](#));
- b) записка Секретариата о трансграничном признании и приведении в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности: проект типового закона ([A/CN.9/WG.V/WP.150](#));
- c) записка Секретариата о трансграничном признании и приведении в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности: проект руководства по принятию типового закона ([A/CN.9/WG.V/WP.151](#));
- d) записка Секретариата о содействии урегулированию вопросов трансграничной несостоятельности многонациональных предпринимательских групп: проекты законодательных положений ([A/CN.9/WG.V/WP.152](#));
- e) записка Секретариата об обязанностях директоров в период, предшествующий несостоятельности: предпринимательские группы ([A/CN.9/WG.V/WP.153](#)); и
- f) предложение в отношении будущей работы, представленное Соединенными Штатами ([A/CN.9/WG.V/WP.154](#)).

10. Рабочая группа утвердила следующую повестку дня:

- 1. Открытие сессии
- 2. Выборы должностных лиц
- 3. Утверждение повестки дня
- 4. Рассмотрение следующих тем: a) признание и приведение в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности; b) содействие урегулированию вопросов трансграничной несостоятельности многонациональных предпринимательских групп; и c) обязанности директоров в период, предшествующий несостоятельности
- 5. Прочие вопросы
- 6. Утверждение доклада.

III. Ход обсуждения и принятые решения

11. Рабочая группа начала с рассмотрения темы, касающейся признания и приведения в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности, на основе документов [A/CN.9/WG.V/WP.150](#) и [A/CN.9/WG.V/WP.151](#), а затем перешла к рассмотрению темы, касающейся содействия урегулированию вопросов трансграничной несостоятельности многонациональных предпринимательских групп на основе документа [A/CN.9/WG.V/WP.152](#). Рабочая группа также кратко обсудила обязанности директоров в период, предшествующий несостоятельности, приняв к сведению пересмотренный текст, содержащийся в документе [A/CN.9/WG.V/WP.153](#), и заслушала краткое вступительное заявление по предложению Соединенных Штатов Америки в отношении возможной будущей работы по вопросу отслеживания и возвращения активов в гражданско-правовом порядке, изложенное в документе [A/CN.9/WG.V/WP.154](#).

12. Рабочая группа завершила свою работу, рассмотрев пересмотренный текст проекта типового закона о признании и приведении в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности, в ко-

тором были отражены приводимые ниже результаты обсуждений и решения Рабочей группы. Пересмотренный проект текста содержится в приложении к настоящему докладу.

IV. Трансграничное признание и приведение в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности: проект типового закона (A/CN.9/WG.V/WP.150)

13. Рабочая группа начала обсуждение этой темы с рассмотрения текста проекта типового закона, изложенного в документе [A/CN.9/WG.V/WP.150](#).

Прембула

14. Рабочая группа решила:

- а) включить в подпункт (а) перед словом «приведению» слова «признанию и»;
- б) заменить вводную формулировку в пункте 2 следующими словами: «Настоящий Закон не предназначен для того, чтобы:»;
- с) следующим образом изменить формулировку подпункта 2(а): «ограничить действие положений законодательства настоящего государства, допускающих признание и приведение в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности»;
- д) в подпункте 2(б) исключить слова «[сменить или]», оставив слово «заменить»; и
- е) в конце подпункта 2(д) исключить формулировку «к которому судебное решение относится».

15. Предложение включить подпункт (е) из преамбулы Типового закона о трансграничной несостоятельности (ТЗТН) не получило достаточной поддержки.

Статья 1. Сфера применения

16. Рабочая группа решила исключить слово «проводимым». С учетом этого изменения Рабочая группа одобрила содержание статьи 1.

Статья 2. Определения

17. Рабочая группа одобрила содержание подпунктов (а), (б) и (с) в их нынешнем виде. В отношении подпункта (д) Рабочая группа решила следующее:

- а) исключить слово «иностранное» и сослаться просто на «судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности»;
- б) пересмотреть подпункт (д)(i) следующим образом: «является следствием производства по делу о несостоятельности или существенно связано с ним, независимо от того, закрыто ли это производство по делу о несостоятельности,» и включить в проект руководства по принятию ссылку на источник компромисса, достигнутого по этой формулировке;
- с) исключить подпункт (iii) и рассмотреть этот аспект в руководстве по принятию;
- д) исключить формулировку «[и подпункты (i), (ii) и (iii) применяются независимо от [завершения] [закрытия] производства, к которому относится судебное решение.]» и пункт 3;
- е) исключить из текста вступительную формулировку и положения пункта 1 и отразить его содержание в руководстве по принятию; и

f) сохранить в тексте пункт 2.

18. Секретариату было предложено учесть эти изменения при подготовке следующего проекта статьи об определении.

Статья 3. Международные обязательства настоящего государства

19. Рабочая группа одобрила содержание пункта 1 проекта статьи 3 и согласилась с тем, что из пункта 2 следует исключить формулировку, заключенную в скобки.

Статья 4. Компетентный суд или орган; Статья 5. Полномочия совершать в другом государстве действия в отношении судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности в настоящем государстве

20. Рабочая группа одобрила содержание статей 4 и 5 в их нынешнем виде.

Статья 6. Дополнительное содействие на основании других законодательных актов

21. Рабочая группа решила исключить из проекта статьи 6 формулировку «иностранному управляющему в деле о несостоятельности».

Статья 7. Исключение на основании публичного порядка

22. Предложение относительно того, чтобы исключить слово «явно» как слишком субъективное, не получило поддержки, и содержание проекта статьи 7 было одобрено в его нынешнем виде.

Статья 8. Толкование

23. Рабочая группа одобрила содержание статьи 8 в ее нынешнем виде.

Статья 9. Сила и исполнимость иностранного судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, в государстве его принятия

24. Рабочая группа отметила, что следует согласовать название статьи 9 с ее содержанием и одобрила содержание пункта 1 статьи 9 в его нынешнем виде. В отношении пункта 2 было предложено следующее:

a) включить после формулировки «является предметом обжалования» формулировку «будь то в обычном или чрезвычайном порядке»;

b) исключить понятие условного признания с учетом замечания, изложенного в пункте 13 документа [A/CN.9/WG.V/WP.150](#);

c) включить после формулировки «суд может» формулировку «по своему усмотрению или по просьбе заинтересованной стороны»; и

d) заменить второе предложение примерно следующей формулировкой: «В таких случаях суд может установить такие условия, какие он сочтет подходящими».

25. После обсуждения ни одно из предложенных изменений для внесения в пункт 2 не получило достаточной поддержки в Рабочей группе. Была сделана ссылка на пункт 75 проекта руководства по принятию, содержащегося в документе [A/CN.9/WG.V/WP.151](#), в котором разъясняется, что имеется в виду под словами «обжалование в обычном порядке».

26. Определенную поддержку в Рабочей группе получило предложение относительно того, чтобы включить новый пункт 3 примерно следующего содержания: «Отказ в соответствии с пунктом 2 не препятствует подаче в дальнейшем

ходатайства о признании или приведении в исполнение судебного решения». После дальнейшего рассмотрения Рабочая группа решила, что пункт 1 должен образовывать статью 9 под названием «Сила и исполнимость судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности» и что пункт 2 вместе с новым пунктом 3 следует включить в новую статью 9-бис под названием «Последствия обжалования судебного решения в государстве его принятия для признания и приведения в исполнение».

Статья 10. Процедура испрашивания признания и приведения в исполнение иностранного судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности

27. Рабочая группа согласилась с тем, что структура пункта 2 должна включать подпункты (a) «и» (b) «или» (c), как это разъясняется в пункте 16 документа [A/CN.9/WG.V/WP.150](#). Также было решено пересмотреть подпункт 2(b) и включить в него формулировку «в соответствующих случаях» перед словами «может быть приведено в исполнение», сохранить термин «незавершенном» без квадратных скобок в подпункте 2(b), исключив при этом слово «[текущем]».

28. По вопросу о значении пункта 4 было разъяснено, что нынешняя формулировка является достаточно гибкой, чтобы позволить государству требовать легализации; было предложено разъяснить этот аспект в руководстве по принятию.

29. Рабочая группа также решила заменить пункт 5 текстом примерно следующего содержания: «Когда представлено ходатайство о признании и приведении в исполнение, то сторона, против которой запрашивается судебная помощь, имеет право быть заслушанной».

Статья 11. Временные меры судебной помощи

30. Рабочая группа одобрила содержание статьи 11 в ее нынешнем виде.

Статья 12. Решение о признании и приведении в исполнение иностранного судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности

31. Рабочая группа согласилась заменить в подпункте (b) слова «лицом или органом» словами «управляющим в деле о несостоятельности» и включить следующий новый подпункт (d): «d) признание и приведение в исполнение испрашиваются в суде, указанном в статье 4, или вопрос о признании поднят перед судом в порядке возражения или в качестве дополнительного вопроса».

Статья 13. Основания для отказа в признании и приведении в исполнение иностранного судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности

32. В отношении пересмотра подпунктов (a)–(g) было предложено следующее:

a) заменить первые слова вступительной формулировки «С учетом статьи 7» словами «Наряду с основанием, предусмотренным в статье 7»;

b) исключить подпункт (b) или включить в руководство по принятию разъяснения по вопросу о необходимом уровне доказывания или доказательств, которые должна предоставить сторона, ссылающаяся на это исключение;

c) заменить в подпункте (d) слова «между одними и теми же сторонами» словами «с участием одних и тех же сторон»;

d) заменить в подпункте (e) формулировку «производства по делу о несостоятельности должника» формулировкой «любого производства по делу о несостоятельности, к которому относится судебное решение»;

e) заменить подпункт (f) следующими положениями:

«судебное решение:

i) существенным образом затрагивает права кредиторов в целом, поскольку определяет, в частности, следует ли одобрить план реорганизации или ликвидации, освободить должника от ответственности или долгов или одобрить соглашение о добровольной или внесудебной реструктуризации; и

ii) определяет, что интересы кредиторов или других заинтересованных лиц, включая должника, не были надлежащим образом защищены в ходе производства, в рамках которого было принято судебное решение»;

f) заменить подпункт (g)(ii) следующим текстом: «суд осуществлял юрисдикцию на основании обращения стороны, в отношении которой было вынесено судебное решение, а именно на основании того, что ответчик выдвинул аргументы по существу в суде без возражений против юрисдикции или против осуществления юрисдикции в сроки, предусмотренные в законодательстве государства принятия судебного решения, кроме как если это является очевидным, что такое возражение не принесло бы успеха согласно этому законодательству»; и

g) сохранить формулировку «совместимо с законодательством» в подпункте (g)(iv) без квадратных скобок и исключить слова «[соответствует законодательству]».

33. Рабочая группа приняла предложения, перечисленные выше в подпунктах (a), (b), (c), (e), (f) и (g). Что касается подпункта (d), то было предложено заменить подпункт (e) статьи 13 формулировкой примерно следующего содержания: «признание и приведение в исполнение помешает ведению производства по делу о несостоятельности должника, в частности будет противоречить предписанию о приостановлении или иному предписанию, которое могло бы быть признано или приведено в исполнение в настоящем государстве». Это предложение было принято к рассмотрению Рабочей группой.

34. Предложение относительно того, чтобы во вступительной формулировке в статье 13 заменить слова «может быть отказано» словом «отказывается», не получило достаточной поддержки. Вместе с тем было отмечено, что в руководстве по принятию можно было бы разъяснить, что в соответствии с некоторыми правовыми традициями при наличии хотя бы одного из оснований, перечисленных в статье 13, суд обязан отказать в признании и приведении в исполнение.

35. Рабочая группа согласилась внести изменения в подпункт (h), предложенные в пункте 31 документа [A/CN.9/WG.V/WP.150](#), с учетом того, что последние слова подпункта (h)(ii) будут сформулированы следующим образом: «в момент открытия производства в этом государстве». Еще одно предложение относительно расширения ссылки на «активы» в подпункте (h)(ii), с тем чтобы включить иски, правомерно поданные в суд в государстве принятия судебного решения, не получило достаточной поддержки.

36. В ответ на вопрос о том, применяется ли подпункт 13(h) только к государствам, принявшим ТЗТГН, было отмечено, что ничто не мешает не принявшим его государствам адаптировать это положение для своих целей и что этот вопрос можно было бы рассмотреть в руководстве по принятию.

Статья 14. Эквивалентность силы

37. Рабочая группа отметила, что в последнем тексте, подготовленном по итогам проведенного в ноябре 2017 года совещания Специальной комиссии по признанию и приведению в исполнение иностранных судебных решений Гаагской конференции по международному частному праву, эквивалентное статье 14 положение было снято. Исключив это положение, Специальная комиссия постановила, что в пояснительном докладе к проекту конвенции следует: а) отметить, что понятие признания судебного решения само собой подразумевает, что лежа-

щее в его основе требование (или основание иска) не может быть повторно рассмотрено в другом договаривающемся государстве (*res judicata*); и b) сослаться на доводы, изложенные в пункте 89 доклада Хартли-Догаути³.

38. Несмотря на исключение упомянутого положения, Рабочая группа решила сохранить в тексте статью 14, а также оба заключенных в квадратные скобки варианта формулировок, предоставив тем самым принимающим закон государствам возможность выбрать наиболее подходящий для них вариант. Дополнительные разъяснения в отношении такого выбора можно было бы дать в руководстве по принятию.

Статья 15. Разделимость судебных решений

39. Рабочая группа одобрила содержание статьи 15 в ее нынешнем виде.

Статья X. Признание судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности согласно [включить ссылку на законодательство настоящего государства, вводящее в действие статью 21 Типового закона о трансграничной несостоятельности]

40. После обсуждения Рабочая группа одобрила содержание статьи X в ее нынешнем виде, отметив необходимость более подробного разъяснения в руководстве по принятию ее смысла и порядка применения.

Распространение проекта текста для комментариев

41. Секретариату было предложено распространить текст проекта типового закона, содержащийся в приложении к настоящему докладу, среди государств для представления замечаний в начале 2018 года. Этот текст будет вновь рассмотрен на предстоящей пятидесятой третьей сессии Рабочей группы, с тем чтобы представить его Комиссии для возможного принятия на ее пятидесят первой сессии в 2018 году.

V. Трансграничное признание и приведение в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности: проект руководства по принятию типового закона (A/CN.9/WG.V/WP.151)

42. Рабочая группа решила указать те положения руководства по принятию, которые необходимо пересмотреть или дополнить, принимая во внимание, что руководство по принятию будет обновлено, с тем чтобы отразить те изменения, которые в ходе нынешней сессии было решено внести в текст типового закона. Было предложено внести в проект руководства следующие изменения:

- a) более подробно рассмотреть в пункте 2 предпосылки для разработки этого текста;
- b) сократить пункт 5;
- c) в пункте 7 более подробно рассмотреть вопрос о связи с несостоятельностью;
- d) в пункте 39 рассмотреть вопрос о важности статьи X (по возможности уделив также больше внимания статье X в пункте 29) и исключить предпоследнее предложение;

³ 2005 Choice of Court Convention: Explanatory Report by Trevor Hartley and Masato Dogauchi (Конвенция о соглашениях о выборе суда 2005 года, пояснительный доклад Тревора Хартли и Масато Догаути).

- е) в пункте 40 устранить неясность в отношении смысла второго предложения;
- ф) в пункте 41 привести дополнительные примеры других судебных решений, которые могут быть связаны с соображениями публичного порядка;
- г) в пункте 52 исключить последнее предложение и изменить порядок изложения разъяснений следующим образом: сначала пояснить причины, по которым исключаются судебные решения, открывающие производство по делу о несостоятельности, а затем рассмотреть судебные решения, вынесенные при открытии производства, например постановление о назначении управляющего в деле о несостоятельности, и причины, по которым их следует относить к судебным решениям, связанным с производством по делу о несостоятельности;
- h) рассмотреть возможность включения в пункт 54 дополнительных примеров, в частности упомянуть о судебном решении, обязывающем опросить директора, находящегося в третьей юрисдикционной системе;
- і) в пунктах 57–59, касающихся статьи 3, включить ссылку на имеющие обязательную силу международные соглашения с субъектами, помимо государств;
- ј) включить в пункт 69 пояснение относительно того, что различия между положениями настоящего текста и ТЗТГН не призваны указать на какой-либо иной подход, применяемый в настоящем тексте, или же на то, что статья 6 ТЗТГН не предусматривает принципа справедливости процессуальных следований;
- к) пересмотреть приведенный в пункте 74 пример, с тем чтобы в связи с ним без необходимости не возникал вопрос о приведении в исполнение;
- l) вновь рассмотреть вопрос о необходимости дополнительного материала в пункте 78;
- m) указать в пункте 80 на то, что, хотя открывающее производство по делу о несостоятельности решение не является судебным решением, которое могло бы быть признано согласно настоящему типовому закону, его следует тем не менее представлять в качестве доказательства проведения производства по делу о несостоятельности, к которому относится судебное решение;
- n) разъяснить в пункте 86, какой именно стороне следует направлять уведомление;
- о) исключить из пункта 90 формулировку «в обычном порядке»;
- р) в пункте 113 рассмотреть возможность изложения более подробных разъяснений относительно того, что может подразумеваться под понятием «принять участие»; и
- q) рассмотреть возможность включения в пункт 121 дополнительных рекомендаций для законодателей относительно того, каким образом можно было бы включить статью X во внутреннее законодательство.

43. Рабочей группе было предложено представить Секретариату любой предлагаемый текст, в котором учитывались бы затронутые выше вопросы.

VI. Содействие урегулированию вопросов трансграничной несостоятельности многонациональных предпринимательских групп ([A/CN.9/WG.V/WP.152](#))

44. Рабочая группа приступила к обсуждению этой темы на основе рассмотрения текста проектов законодательных положений, изложенных в документе [A/CN.9/WG.V/WP.152](#), начав со статьи 21 главы 5.

[Часть A]

Глава 5. Режим иностранных требований

Статья 21. Обязательство в отношении режима иностранных требований и одобрение такого режима в соответствии с применимым законодательством: неосновное производство [Режим иностранных требований в настоящем государстве в соответствии с применимым законодательством: неосновное производство] [Обязательство в отношении режима иностранных требований для сведения к минимуму возможности открытия неосновного производства]

45. Рабочая группа решила заменить в тексте на английском языке слово «commitment» словом «undertaking» (во всех статьях главы 5) (к тексту на русском языке не относится). Предпочтение было отдано варианту 2 статьи 21, хотя предлагалось также изменить его формулировку с целью охватить в нем как упрощение рассмотрения требований, так и сведение к минимуму возможности открытия неосновного производства. После обсуждения было предложено использовать пункт 1 варианта 2 и отразить упомянутые изменения в названии.

46. Для дальнейшего рассмотрения Рабочей группе был предложен следующий текст:

«Обязательство в отношении режима иностранных требований

Для сведения к минимуму возможности открытия неосновного производства и облегчения рассмотрения требований при несостоятельности предпринимательской группы требование, которое может быть предъявлено кредитором члена предпринимательской группы при неосновном производстве в другом государстве, может рассматриваться в основном производстве, открытом в настоящем государстве, в соответствии с режимом, который будет предоставлен в ходе неосновного производства, при условии, что:».

47. По вопросу, затронутому в пункте 54 документа [A/CN.9/WG.V/WP.152](#), Рабочей группе было напомнено о заключении, сделанном на ее пятьдесят первой сессии, о котором говорится в пункте 131 документа [A/CN.9/903](#). Некоторые делегации отметили, что основное производство и неосновное производство, о которых говорится в статье 21, могут касаться как одного и того же члена группы, так и разных членов одной и той же группы.

Статья 21-бис. Полномочия суда настоящего государства в отношении обязательства, взятого согласно статье 21

48. Рабочая группа отдала предпочтение варианту 2 без формулировки, заключенной в квадратные скобки. Было отмечено, что в руководстве по принятию будут даны разъяснения относительно значения статьи 19 в связи с данным положением. Предложение исключить ссылку на приостановление производства в подпункте (b) не получило поддержки.

[Часть В]**Дополнительные положения**

Статья 22. Обязательство в отношении режима иностранных требований и одобрение такого режима в соответствии с применимым законодательством: основное производство [Режим иностранных требований в настоящем государстве в соответствии с применимым законодательством: основное производство] [Обязательство в отношении режима иностранных требований для сведения к минимуму возможности открытия основного производства]

49. С учетом компромисса, достигнутого в Рабочей группе в ходе предыдущей сессии, предложение исключить подзаголовки «[Часть В]» и «Дополнительные положения» не получило поддержки (см. [A/CN.9/864](#), пункты 38–53).

50. Поправки, предложенные Секретариатом в пункте 57 документа [A/CN.9/WG.V/WP.152](#), получили поддержку, и Рабочая группа согласилась с тем, что название статьи 22 следует согласовать с пересмотренным названием статьи 21. Было отмечено, что в первой строке статьи слово «будут» следует заменить словами «могут быть».

Статья 22-бис. Полномочия суда настоящего государства в отношении обязательства, взятого согласно статье 22

51. Рабочая группа отдала предпочтение варианту 2, исключив формулировку в квадратных скобках. Было отмечено, что в руководстве по принятию будут даны разъяснения относительно значения статьи 19 в связи с данной статьей. Был задан вопрос о том, может ли отказ от слов «или отказать в его открытии» способствовать всеобщему принятию дополнительных положений. Этот вопрос не вызвал никаких комментариев со стороны Рабочей группы.

Статья 23. Дополнительная судебная помощь

52. Был задан вопрос о том, следует ли предусматривать возможность дополнительной помощи в соответствии со статьей 23 независимо от того, решило ли государство принять дополнительные положения. Было указано, что на основе компромисса, упомянутого в пункте 49 выше, дополнительная помощь для ситуаций, охватываемых статьей 23, будет доступна только в том случае, если будут приняты дополнительные положения. Рабочая группа одобрила содержание статьи 23 в ее нынешнем виде.

[Часть А]

Глава 4. Признание иностранного планового производства и судебная помощь

Статья 14. Ходатайство о признании иностранного планового производства

53. В качестве редакционного замечания было отмечено, что в пункте 2 следует указать, что подпункты (а), (b) или (с) являются альтернативными вариантами. Предложение заменить пункт 2 предыдущей формулировкой, изложенной в документе [A/CN.9/WG.V/WP.146](#), не получило достаточной поддержки. В качестве пояснения было вновь отмечено, что доказательства открытия производства, которое становится плановым, не требуется, поскольку открытие такого производства является необходимым обязательным условием для назначения представителя группы.

54. В отношении пункта 3 в ответ на вопрос, затронутый в пункте 27 документа [A/CN.9/WG.V/WP.152](#), Рабочая группа согласилась с тем, что в подпункте (а) слово «доказательством» следует заменить словом «заявлением».

55. Что касается вопросов, затронутых в пункте 29 документа [A/CN.9/WG.V/WP.152](#), то в их отношении Рабочая группа согласилась сохранить

подпункт 3(с) в его нынешнем виде, тогда как в связи с вопросом, затронутым в пункте 30 документа [A/CN.9/WG.V/WP.152](#), определенную поддержку получило предложение заменить слово «участвующих» формулировкой «являющихся объектом планового производства или участвующих в нем» и рассмотреть различия между этими двумя категориями членов группы в руководстве по принятию.

Статья 15. Судебная помощь [временного] [предварительного] характера, которая может быть предоставлена при подаче ходатайства о признании иностранного планового производства

56. Рабочая группа согласилась сохранить в названии слово «предварительного» без квадратных скобок и исключить слово «[временного]», исключить из пункта 1 слово «надлежащую», а из пункта 4 (а также из пункта 3 статьи 17 и пункта 2 статьи 13) — формулировку «[в какой-либо юрисдикционной системе]».

57. Что касается вопросов, затронутых в пунктах 21 и 22 документа [A/CN.9/WG.V/WP.152](#) (относящихся к статьям 13, 15 и 17), было решено включить в конец пункта 4 (и в эквивалентные пункты статей 13 и 17) в качестве текста для дальнейшего рассмотрения формулировку «если только открытие производства по делу о несостоятельности не является следствием обязательства, взятого согласно статье 21 или 22». Было выражено согласие с тем, что необходимо провести дополнительный анализ с целью убедиться, что этот проект текста будет охватывать возникающие в связи с пунктом 4 ситуации, в которых статьи 21 и 22 не применяются.

Статья 16. Решение признать иностранное плановое производство

58. Рабочая группа согласилась сохранить в пункте 4 слово «значимых» без квадратных скобок и исключить слово «[существенных]», а также сохранить последнее предложение этого пункта, сняв квадратные скобки и заменив слово «и» словами «а также».

59. Предложение относительно включения положения о том, что заинтересованным сторонам необходимо предоставить право быть заслушанными, по аналогии с положениями статьи 10 проекта типового закона о признании и приведении в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности, не получило достаточной поддержки.

Статья 17. Судебная помощь, которая может быть предоставлена при признании иностранного планового производства

60. Рабочая группа одобрила содержание статьи 17 в ее нынешнем виде с учетом изменений, которые необходимо внести, для согласования пункта 3 с эквивалентными пунктами статей 13 и 15.

Статья 18. Участие представителя группы в производстве согласно [указать законодательные акты принимающего Закон государства, касающиеся несостоятельности]

61. Рабочая группа одобрила содержание статьи 18 в ее нынешнем виде.

Статья 19. Защита кредиторов и других заинтересованных лиц

62. Рабочая группа одобрила содержание статьи 19 в ее нынешнем виде, несмотря на предложение заменить для большей ясности в пункте 1 слово «кредиторов» формулировкой «различных категорий кредиторов».

Статья 20. Одобрение местных компонентов решения, применимого к несостоятельности группы

63. Рабочая группа согласилась сохранить в обоих случаях в пункте 1 формулировку «в настоящем государстве» без квадратных скобок, исключить из текста, заключенного в квадратные скобки, в пункте 3 формулировку «и осуществляет» и заменить в пункте 4-бис слово «осуществления» словом «подтверждения». Рабочая группа также согласилась сохранить текст пункта 4-бис без квадратных скобок.

64. После обсуждения Рабочая группа решила применить к пункту 4 следующий подход: в этом пункте а) следует учесть ситуацию, когда в принимающем закон государстве не было открыто никакого производства по делу о несостоятельности; б) отразить, что открытие производства в этом государстве, если в этом нет необходимости, является нежелательным; с) текст в скобках, выделенный курсивом, является недостаточным для разъяснения того, каким образом государство придает силу решению, применимому к несостоятельности группы, в такой ситуации; и d) необходимо обеспечить дополнительную защиту, заменив выделенную курсивом формулировку в скобках новым положением примерно следующего содержания: «решение, применимое к несостоятельности группы, имеет силу в настоящем государстве, если оно было одобрено согласно всем соответствующим требованиям, предусмотренным законодательством настоящего государства». Рабочая группа решила также сохранить последнее предложение, заключенное в квадратные скобки, и подготовить пересмотренный текст пункта 4, в котором будут учтены перечисленные принципы.

Глава 1. Общие положения

Преамбула

65. Рабочая группа одобрила содержание преамбулы в ее нынешнем виде.

Статья 1. Сфера применения

66. После обсуждения и с учетом ряда внесенных предложений Рабочая группа решила заменить вводную формулировку варианта 2 следующим текстом: «Настоящий Закон применяется к предпринимательским группам, когда в отношении одного или нескольких ее членов открыто производство по делу о несостоятельности», а также сохранить для дальнейшего рассмотрения понятия, упоминаемые в заключительной части текста варианта 2 после слова «включая».

Статья 2. Определения

67. Рабочая группа одобрила содержание подпунктов (а), (b) и (с) в их нынешнем виде.

68. Было выражено согласие с тем, что из подпункта (d) следует исключить формулировки «[о котором говорится] [как оно определено] в подпункте (а)» и «как она определена в подпункте (b)».

69. После обсуждения вопроса о том, является ли термин «представитель группы» в достаточной мере описательным, Рабочая группа одобрила содержание подпункта (е) в его нынешнем виде.

70. Рабочая группа отдала предпочтение варианту 2 подпункта (f) и решила исключить вариант 1.

71. Рабочая группа решила сохранить текст подпункта (g) в его нынешнем виде для дальнейшего рассмотрения. После обсуждения статей 11 и 12 был предложен текст примерно следующего содержания:

«g) “плановое производство” означает производство по делу о несостоятельности члена предпринимательской группы, в рамках которого вырабатывается и осуществляется решение, применимое к несостоятельности группы, и назначен представитель группы, при условии, что:

- i) это производство по делу о несостоятельности открыто в государстве, в котором находится центр основных интересов этого члена предпринимательской группы;
- ii) этот член предпринимательской группы является необходимой и неотъемлемой частью решения, применимого к несостоятельности группы; и
- iii) в нем участвует или участвуют или заявил или заявили о своем намерении участвовать еще один или несколько членов предпринимательской группы».

72. Это предложение получило определенную поддержку, хотя и были высказаны некоторые оговорки в отношении ссылки на «намерение участвовать» и обязательного условия, согласно которому в рамках производства «разрабатывается и осуществляется» решение, применимое к несостоятельности группы, на том основании, что эти понятия расходятся с положениями ранее согласованного текста пункта (g) статьи 2 существующего определения этого термина. Было высказано предположение о том, что это определение должно также охватывать особый вид процедуры координации, разработанной в соответствии с Европейским регламентом о несостоятельности. После дальнейшего обсуждения Секретариат предложил следующий проект текста, в котором объединяются положения предлагаемого подпункта (g)(i) с существующим определением:

«g) “плановое производство” означает производство по делу о несостоятельности, открытое в отношении члена предпринимательской группы в месте нахождения его центра основных интересов, при условии, что:

- i) в этом производстве участвует или участвуют еще один или несколько членов предпринимательской группы с целью выработки и осуществления решения, применимого к несостоятельности группы;
- ii) член предпринимательской группы, в отношении которого открыто производство, является необходимой и неотъемлемой частью этого решения, применимого к несостоятельности группы; и
- iii) назначен представитель группы».

73. Рабочая группа поддержала это предложение.

74. Было отмечено, что в руководстве по принятию, возможно, необходимо будет рассмотреть следующее: а) возможность открытия нескольких плановых производств; и б) дополнительные определения, которые могут потребоваться в зависимости от характера окончательного текста.

75. Было выражено согласие с тем, что из текста, включая название, следует исключить слово «многонациональных».

Статья 2-бис. Юрисдикция принимающего Закон государства

76. Рабочая группа решила сохранить в подпункте (d) формулировку «такого обязательства не существует» без квадратных скобок и исключить формулировку «[обязательство открыть такое производство отсутствует]» и одобрила содержание статьи 2-бис в ее нынешнем виде.

Статья 2-тер. Исключение на основании публичного порядка

77. Рабочая группа одобрила содержание статьи 2-тер в ее нынешнем виде.

Статья 2-кватор. Компетентный суд или орган

78. Рабочая группа одобрила содержание статьи 2-кватор в ее нынешнем виде.

Глава 2. Сотрудничество и координация

Статья 3. Сотрудничество и непосредственные сношения между судом настоящего государства и иностранными судами, иностранными представителями и представителем группы

79. Рабочая группа одобрила содержание статьи 3 в ее нынешнем виде.

Статья 4. Сотрудничество в максимально возможной степени согласно статье 3

80. Рабочая группа одобрила содержание статьи 4 в ее нынешнем виде.

Статья 5. Ограничение последствий сношений согласно статье 3

81. Рабочая группа одобрила содержание статьи 5 в ее нынешнем виде.

Статья 6. Координация слушаний

82. Рабочая группа одобрила содержание статьи 6 в ее нынешнем виде.

Статья 7. Сотрудничество и непосредственные сношения между представителем группы, иностранными представителями и иностранными судами

83. Рабочая группа одобрила содержание статьи 7 в ее нынешнем виде.

Статья 7-бис. Сотрудничество и непосредственные сношения между [включить название должности лица или наименование органа, управляющего реорганизацией или ликвидацией в отношении члена предпринимательской группы согласно законодательству принимающего Закон государства], иностранными судами, иностранными представителями и представителем группы

84. Рабочая группа одобрила содержание статьи 7-бис в ее нынешнем виде.

Статья 8. Сотрудничество в максимально возможной степени согласно статьям 7 и 7-бис

85. Предложение относительно исключения положения, содержащегося в подпункте (а), с целью упростить обмен информацией не получило поддержки. Вместе с тем Рабочая группа отметила, что аспект, по поводу которого была выражена обеспокоенность, можно было бы рассмотреть в руководстве по принятию. Содержание статьи 8 было одобрено в ее нынешней редакции.

Статья 9. Полномочия заключать соглашения, касающиеся координации производств

86. Рабочая группа одобрила содержание статьи 9 в ее нынешнем виде.

Статья 10. Назначение единого или одного и того же управляющего в деле о несостоятельности

87. Рабочая группа одобрила содержание статьи 10 в ее нынешнем виде, отметив, что в руководстве по принятию следует рассмотреть вопрос коллизии интересов путем отсылки к рекомендациям 116 и 233 Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности.

Статья 11. Участие членов предпринимательской группы в производстве согласно [указать законодательные акты принимающего Закон государства, касающиеся несостоятельности]

88. Рабочая группа решила изменить формулировку пункта 1, добавив в конце предложения перед словами «в том числе» фразу «с целью содействия сотрудничеству и координации согласно главе 2».

89. Секретариату было поручено переработать последнее предложение пункта 3 с учетом статьи 10 Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности, чтобы яснее и четче изложить суть ограничения юрисдикции, о котором идет речь в этом положении. Секретариату было также предложено вынести содержание второго предложения в отдельный пункт.

90. Рабочая группа согласилась, что в руководстве по принятию следует рассмотреть вопрос о том, какие ограничения может налагать внутреннее законодательство на право члена предпринимательской группы соглашаться на участие в плановом производстве или отказываться от него, о котором говорится в пункте 4.

Глава 3. Проведение планового производства в настоящем государстве

Статья 12. Назначение представителя группы

91. Рабочая группа решила сохранить фразу «(i) и (ii)» в пункте 1, убрав квадратные скобки, исключить пункт 2, сохранить пункт 3 без квадратных скобок и исключить текст в квадратных скобках в пункте 4.

92. В ответ на замечание, что в статье 18 отсутствует разрешающее положение, эквивалентное подпункту 4(с), было указано на то, что это положение было решено исключить на последней сессии Рабочей группы, как отмечается в пункте 44 документа [A/CN.9/WG.V/WP.152](#).

Статья 13. Возможная судебная помощь плановому производству

93. Рабочая группа напомнила, что пункт 2 статьи 13 будет переработан в соответствии с эквивалентными пунктами статей 15 и 17, как было отмечено выше (в пункте 57). Рабочая группа решила убрать квадратные скобки вокруг слов «или осуществления» в пункте 1.

VII. Обязанности директоров компаний, входящих в состав предпринимательских групп, в период, предшествующий несостоятельности

94. Рабочая группа приняла к сведению пересмотренный текст об обязанностях директоров членов предпринимательских групп в период, предшествующий несостоятельности, содержащийся в документе [A/CN.9/WG.V/WP.153](#), и отметила, что рассмотрение этого текста будет продолжено, когда работа в отношении предпринимательских групп подойдет к завершению.

VIII. Прочие вопросы

95. Рабочая группа заслушала краткое вступительное заявление по предложению Соединенных Штатов в отношении возможной будущей работы по вопросу отслеживания и возвращения активов в гражданско-правовом порядке, которое изложено в документе [A/CN.9/WG.V/WP.154](#). Рабочая группа обменялась предварительными мнениями по этому предложению с целью более внимательного обсуждения на одной из будущих сессий.

Приложение

Проект типового закона о трансграничном признании и приведении в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности

Преамбула

1. Цель настоящего Закона заключается в том, чтобы:

- а) обеспечить для сторон большую степень определенности в отношении их прав и средств правовой защиты применительно к признанию и приведению в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности;
- б) не допускать дублирования производств;
- с) обеспечить своевременное и эффективное с точки зрения затрат признание и приведение в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности;
- д) содействовать соблюдению принципа международной вежливости и сотрудничеству между юрисдикционными системами в отношении судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности;
- е) обеспечить защиту и сохранение максимальной стоимости имущественной массы в делах о несостоятельности; и
- ф) в случае введения в действие законодательства, основанного на Типовом законе о трансграничной несостоятельности, дополнять это законодательство.

2. Настоящий Закон не предназначен для того, чтобы:

- а) ограничить действие положений законодательства настоящего государства, допускающих признание и приведение в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности;
- б) заменить законодательство, вводящее в действие Типовой закон о трансграничной несостоятельности, или ограничить применение этого законодательства;
- с) применять его к признанию и приведению в исполнение в принимающем Закон государстве судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности в принимающем Закон государстве; или
- д) применять его к судебному решению, открывающему производство по делу о несостоятельности.

Статья 1. Сфера применения

1. Настоящий Закон применяется к признанию и приведению в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности в государстве, ином, чем государство, в котором испрашиваются признание и приведение в исполнение.
2. Настоящий Закон не применяется к [...].

Статья 2. Определения

Для целей настоящего Закона:

- а) «производство по делу о несостоятельности» означает коллективное судебное или административное производство — включая временное производство, — которое проводится в соответствии с законодательством, касающимся

несостоятельности, и в рамках которого активы и деловые операции должника подлежат или подлежали контролю или надзору со стороны суда в целях реорганизации или ликвидации;

b) «управляющий в деле о несостоятельности» означает лицо или орган — включая лицо или орган, назначенный на временной основе, — который уполномочен в рамках производства по делу о несостоятельности управлять реорганизацией или ликвидацией активов или деловых операций должника или совершать действия в качестве представителя производства по делу о несостоятельности;

c) «судебное решение» означает любое решение независимо от его названия, вынесенное судом или административным органом, при условии, что административное решение имеет те же правовые последствия, что и решение суда. Для целей настоящего определения такое решение включает постановление или предписание и определение издержек и расходов суда. Временная обеспечительная мера не считается судебным решением для целей настоящего Закона;

d) «судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности»:

i) означает судебное решение, которое:

a. является следствием производства по делу о несостоятельности или существенно связано с ним, независимо от того, закрыто ли это производство по делу о несостоятельности; и

b. было вынесено в момент или после открытия этого производства по делу о несостоятельности; и

ii) не включает судебное решение, открывающее производство по делу о несостоятельности.

Статья 3. Международные обязательства настоящего государства

1. В той степени, в какой настоящий Закон вступает в коллизию с обязательством настоящего государства, обусловленным любым международным договором или какой-либо другой формой соглашения, стороной которого оно является наряду с еще одним или несколькими государствами, преимущественную силу имеют требования такого международного договора или соглашения.

2. Настоящий Закон не применяется к судебному решению в случае, если имеется действующий международный договор, касающийся признания и приведения в исполнение судебных решений по гражданским и коммерческим делам, и к этому судебному решению применяется этот международный договор.

Статья 4. Компетентный суд или орган

Упомянутые в настоящем Законе функции, касающиеся признания и приведения в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности, выполняются [указать суд, суды, орган или органы, компетентные выполнять такие функции в принимающем Закон государстве] и любым другим судом, в котором поставлен вопрос о признании в порядке возращения или в качестве дополнительного обстоятельства в ходе производства.

Статья 5. Полномочия совершать в другом государстве действия в отношении судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности в настоящем государстве

[Включить название должности лица или наименование органа, управляющего реорганизацией или ликвидацией в соответствии с законодательством принимающего Закон государства] уполномочивается совершать в другом госу-

дарстве действия в отношении судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности в настоящем государстве, насколько это допускается применимым иностранным законодательством.

Статья 6. Дополнительное содействие на основании других законодательных актов

Ничто в настоящем Законе не ограничивает полномочий суда или *[включить название должности лица или наименование органа, управляющего реорганизацией или ликвидацией в соответствии с законодательством принимающего Закон государства]* оказывать дополнительное содействие на основании других законодательных актов настоящего государства.

Статья 7. Исключение на основании публичного порядка

Ничто в настоящем Законе не препятствует суду отказать в принятии мер, регулируемых настоящим Законом, если соответствующая мера будет явно противоречить публичному порядку, включая основополагающие принципы настоящего государства, касающиеся справедливых процессуальных требований.

Статья 8. Толкование

При толковании настоящего Закона следует учитывать его международное происхождение и необходимость содействовать достижению единообразия в его применении и соблюдению добросовестности.

Статья 9. Сила и исполнимость судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности

Судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности, признается только в том случае, если оно имеет силу в государстве его принятия, и приводится в исполнение только в том случае, если оно может быть приведено в исполнение в государстве его принятия.

Статья 9-бис. Последствия обжалования судебного решения в государстве его принятия для признания и приведения в исполнение

1. Признание или приведение в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, могут быть отсрочены или в его признании и приведении в исполнение может быть отказано, если это судебное решение является предметом обжалования в государстве его принятия или если не истек установленный в этом государстве срок для подачи ходатайства об обжаловании в обычном порядке. В таких случаях суд может также обусловить признание или приведение в исполнение предоставлением такого обеспечения, какое он определит.
2. Отказ в соответствии с пунктом 1 не препятствует подаче в дальнейшем ходатайства о признании или приведении в исполнение судебного решения.

Статья 10. Процедура испрашивания признания и приведения в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности

1. Управляющий в деле о несостоятельности или другое лицо, уполномоченное согласно законодательству государства принятия судебного решения испрашивать признание и приведение в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, может подать в суд настоящего государства ходатайство о признании и приведении в исполнение этого решения. Вопрос о признании может также быть поднят в порядке возражения или в качестве дополнительного вопроса в ходе производства.

2. Когда признание и приведение в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, испрашивается согласно пункту 1, то суду представляется следующее:

а) заверенная копия судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности; и

б) любые документы, необходимые для установления того факта, что судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности, имеет силу и, в соответствующих случаях, может быть приведено в исполнение в государстве его принятия, включая информацию о любом незавершенном процессе обжалования этого судебного решения; или

с) в отсутствие доказательств, упомянутых в подпунктах (а) и (б), любые другие приемлемые для суда доказательства по этим вопросам.

3. Суд может потребовать обеспечить перевод документов, представленных согласно пункту 2, на официальный язык настоящего государства.

4. Суд вправе исходить из презумпции того, что документы, представленные согласно пункту 2, являются подлинными независимо от того, была ли произведена их легализация.

5. Когда представлено ходатайство о признании и приведении в исполнение, то сторона, против которой запрашивается судебная помощь, имеет право быть заслушанной.

Статья 11. Временные меры судебной помощи

1. В период с момента подачи ходатайства о признании и приведении в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, и до момента принятия решения по этому ходатайству суд может, по просьбе управляющего в деле о несостоятельности или другого лица, имеющего право ходатайствовать о признании и приведении в исполнение согласно пункту 1 статьи 10, предоставить судебную помощь временного характера, если в судебной помощи имеется срочная необходимость для сохранения возможности признания и приведения в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, в том числе:

а) приостановить реализацию любых активов любой стороны или сторон, против которых направлено иностранное судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности; или

б) предоставить, в надлежащих случаях, иную законную или справедливую судебную помощь, в пределах иностранного судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности.

2. *[Включить положения (или ссылку на действующие положения принимающего Закон государства), касающиеся уведомления, включая возможное уведомление, требующееся согласно настоящей статье.]*

3. Судебная помощь, предоставленная в соответствии с настоящей статьей, прекращается с момента принятия решения о признании и приведении в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, кроме как если она была продлена судом.

Статья 12. Решение о признании и приведении в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности

С учетом статей 7 и 13 судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности, признается и приводится в исполнение при условии, что:

а) требования, установленные в пункте 1 статьи 9 в отношении силы и исполнимости, соблюдены;

b) лицо, испрашивающее признание и приведение в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, является управляющим в деле о несостоятельности по смыслу подпункта (b) статьи 2 или другим лицом, которое вправе испрашивать признание и приведение в исполнение этого судебного решения согласно пункту 1 статьи 10;

c) ходатайство отвечает требованиям пункта 2 статьи 10; и

d) признание и приведение в исполнение испрашиваются в суде, указанном в статье 4, или вопрос о признании поднят перед судом в порядке возражения или в качестве дополнительного вопроса.

Статья 13. Основания для отказа в признании и приведении в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности

Наряду с основанием, предусмотренным в статье 7, в признании и приведении в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, может быть отказано, если:

a) сторона, против которой было возбуждено производство, приведшее к принятию судебного решения:

i) не была заблаговременно и надлежащим образом уведомлена о возбуждении такого производства и в результате не имела возможности организовать свою защиту, кроме как если эта сторона предстала перед судом и представила аргументы по делу, не обжаловав уведомление в суде, принявшем решение, при условии, что обжалование уведомления допускается законодательством государства принятия судебного решения; или

ii) была уведомлена о возбуждении такого производства в порядке, не соответствующем основополагающим принципам настоящего государства, касающимся вручения документов;

b) судебное решение было получено путем обмана;

c) судебное решение не соответствует судебному решению, вынесенному в настоящем государстве по спору между одними и теми же сторонами;

d) судебное решение не соответствует более раннему судебному решению, вынесенному в другом государстве по спору с участием одних и тех же сторон и в отношении одного и того же предмета спора, при условии, что это более раннее судебное решение удовлетворяет условиям, необходимым для его признания и приведения в исполнение в настоящем государстве;

e) признание или приведение в исполнение помешает ведению производства по делу о несостоятельности должника, в частности будет противоречить предписанию о приостановлении или иному предписанию, которое могло бы быть признано или приведено в исполнение в настоящем государстве;

f) судебное решение:

i) существенным образом затрагивает права кредиторов в целом, поскольку определяет, в частности, следует ли одобрить план реорганизации или ликвидации, освободить должника от ответственности или долгов или одобрить соглашение о добровольной или внесудебной реструктуризации; и

ii) определяет, что интересы кредиторов или других заинтересованных лиц, включая должника, не были надлежащим образом защищены в ходе производства, в рамках которого было принято судебное решение;

g) суд, который принял судебное решение, не удовлетворяет одному из следующих условий:

- i) суд осуществлял юрисдикцию на основе прямого согласия стороны, в отношении которой было вынесено судебное решение;
- ii) суд осуществлял юрисдикцию на основании обращения стороны, в отношении которой было вынесено судебное решение, а именно на основании того, что ответчик выдвинул аргументы по существу в суде без возражения против юрисдикции или против осуществления юрисдикции в сроки, предусмотренные в законодательстве государства принятия судебного решения, кроме как если это является очевидным, что такое возражение против юрисдикции не принесло бы успеха согласно этому законодательству;
- iii) суд осуществлял юрисдикцию на том основании, на котором суд в настоящем государстве мог бы осуществить юрисдикцию; или
- iv) суд осуществлял юрисдикцию на том основании, которое не совместимо с законодательством настоящего государства;

государства, которые приняли Типовой закон о трансграничной несостоятельности, возможно, пожелают включить подпункт (h)

h) судебное решение принято в государстве, производство по делу о несостоятельности в котором не может быть или не будет признано согласно [включить ссылку на законодательство принимающего Закон государства, вводящее в действие Типовой закон о трансграничной несостоятельности], кроме как если:

- i) управляющий в деле о несостоятельности в рамках производства, которое могло бы быть признано согласно [включить ссылку на законодательство принимающего Закон государства, вводящее в действие Типовой закон о трансграничной несостоятельности], участвовал в производстве в государстве, в котором было принято судебное решение, в той мере, в какой это участие связано с рассмотрением по существу иска, к которому это производство относится; и
- ii) судебное решение не относится исключительно к активам, которые находились в государстве принятия судебного решения в момент открытия производства в этом государстве.

Статья 14. Эквивалентность силы

1. Судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности, наделяется той же силой [, что и в государстве его принятия] [, которой оно бы обладало, если бы оно было вынесено судом настоящего государства].
2. Если судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности, предусматривает оказание судебной помощи, не предусмотренной законодательством настоящего государства, то такая помощь, по мере возможности, адаптируется к другим видам судебной помощи, которые по своим последствиям эквивалентны последствиям, которые предусмотрены законодательством государства принятия судебного решения, но не выходят за их рамки.

Статья 15. Разделимость судебных решений

Ходатайство о признании и приведении в исполнение отдельной части судебного решения удовлетворяется, если испрашивается признание и приведение в исполнение этой части или если только часть судебного решения может быть признана и приведена в исполнение в соответствии с настоящим Законом.

Государствам, которые приняли законодательство на основе Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности, не следует упускать из виду те судебные решения, которые могут вызывать сомнения в отношении

возможности признания и приведения в исполнение судебных решений в соответствии со статьей 21 Типового закона. В этой связи государства, возможно, пожелают рассмотреть вопрос о принятии следующего положения:

Статья X. Признание судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности согласно *[включить ссылку на законодательство настоящего государства, вводящее в действие статью 21 Типового закона о трансграничной несостоятельности]*

Несмотря на любое предыдущее толкование об обратном, судебная помощь, которая может быть предоставлена согласно *[включить ссылку на законодательство настоящего государства, вводящее в действие статью 21 Типового закона о трансграничной несостоятельности]*, включает признание и приведение в исполнение судебного решения.
